

CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM  
DI  
FEDORA FERLUGA-PETRONIO

**Presentazione:**

Fedora Ferluga-Petronio

Prof. ordinario di Lingua e letteratura serba e croata (Slavistica/ L-LIN 21)

Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società (DILL)

Università di Udine

Via Zanon 6

33100 Udine

tel. 0432/275559

e-mail; [fedora.ferluga@uniud.it](mailto:fedora.ferluga@uniud.it)

oppure [fedoraf@alice.it](mailto:fedoraf@alice.it)

**Dati biografici e di ricerca:**

Fedora Ferluga-Petronio, di origine slovena, è nata a Trieste, dove si è laureata in Filologia classica con una tesi di Filologia micenea (*I nomi delle armi nel dialetto miceneo*), discussa con il prof. Mario Doria alla Facoltà di Lettere e filosofia nel 1972. Dopo gli studi specialistici di slavistica a Lubiana ed a Padova ha conseguito nel 1982 il dottorato presso la Scuola di Perfezionamento in Filologia slava e balcanica dell'Università di Padova discutendo con il prof. Natalino Radovich (correlatore il prof. Giovanni Battista Pellegrini) la tesi *I nomi delle feste cristiane nelle lingue slave*. In questo lavoro eortologico ha trattato i termini delle feste cristiane in tutte le lingue slave. E' stata insegnante di materie letterarie, latino e greco al Liceo classico sloveno "France Prešeren" di Trieste dal 1968 al 1987, quando ha preso servizio all'Università di Udine in qualità di professore associato di Lingua e letteratura serba e croata. Diventa poi presso la stessa Università professore ordinario della stessa materia nel 2001. Dal 2000 al 2003 è stata Direttore del Dipartimento di Lingue e civiltà dell'Europa centro-orientale, dal 2001 al 2004 Vice-direttore del Centro internazionale del Plurilinguismo presso la stessa Università, dove dal 2015 afferisce al Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società.

I suoi campi d'interesse scientifico riguardano la filologia classica (in prevalenza il miceneo), la filologia slava (analisi filologico-etimologica del lessico cristiano nelle lingue slave), il plurilinguismo nelle letterature slave, la letteratura slovena e la letteratura croata. Per quanto riguarda la letteratura slovena si è occupata dei poeti della "Moderna", di Ivan Trinko (1863-1954), il maggior rappresentante culturale della Slavia Veneta, di Alojz Gradnik (1882-1967), poeta del Collio Goriziano, legato

al binomio di Amore e Morte. Di questo poeta ha organizzato nel 2007 presso l'Università di Udine il primo convegno internazionale *Alojz Gradnik - poeta del Collio Goriziano*, di cui ha pubblicato gli atti nel 2008 presso la casa editrice ZTT-EST in italiano e sloveno. Presso la stessa casa editrice ha pubblicato nel 2013 di Alojz Gradnik l'antologia in traduzione italiana con testo sloveno a fronte *Eros-Thanatos*. Per ciò che concerne la letteratura croata ha concentrato la sua attenzione soprattutto su tre autori: sul drammaturgo raguseo di epoca barocca Junije Palmotić (1607-1657), sul poeta precursore della "Moderna" croata Ante Tresić-Pavičić (1867-1949) e sul poeta croato di origine bosniaca Nikola Šop (1904-1982). Di quest'ultimo autore ha pubblicato fra monografie ed Atti di convegni da lei organizzati sette volumi in italiano, croato e sloveno.

Ha pubblicato finora ventiquattro volumi. Ha inoltre al suo attivo più di duecento articoli, pubblicati in riviste ed Atti di convegni in Italia, Slovenia, Croazia, Bosnia ed Erzegovina, Austria, Ungheria. Ha partecipato ad un centinaio di convegni ed ha organizzato otto convegni internazionali.

### **Publicazioni:**

Ha pubblicato i seguenti libri:

- 1 *I nomi delle armi in miceneo*, Živa antika, Skopje 1979.
- 2 *La Chiesa in Slovenia. Analisi filologico-etimologia della gerarchia ecclesiastica con particolare riguardo ai testi del Cinquecento*, Centro studi storico-religiosi Friuli-Venezia Giulia, Trieste 1984.
- 3 *Ivan Trinko, scrittore e poeta della Slavia Veneta*, CESEO, Padova 1984.
- 4 *Fonti greco-latine nel teatro di Junije Palmotić*, CESEO, Padova 1990.
- 5 *Fonti italiane e slave nel teatro di Junije Palmotić*, ILLEO, Udine 1992.
- 6 *Cultura classica ed italiana nel dalmata Ante Tresić-Pavičić*, Centro studi storico-religiosi Friuli Venezia Giulia, Trieste 1992.
- 7 *Ante Tresić-Pavičić. Izabrane pjesme* (priredila F. Ferluga-Petronio), Erasmus Naklada, Zagreb 1995.
- 8 *Introduzione allo studio della lingua, letteratura e cultura croata*, (a cura di F. Ferluga-Petronio), Forum, Udine 1999.
- 9 *Grčko-latinski izvori u Junija Palmotića*, HFDR, Rijeka 1999.
- 10 *Il mondo cosmico di Nikola Šop*, Forum, Udine 2000.
- 11 *Plurilingvizem v Evropi 18. stoletja* (uredila F. Ferluga-Petronio), Slavistično društvo Maribor, Maribor 2002.
- 12 *La poesia di Nikola Šop (1904-1982) tra filosofia e cosmologia* (a cura di F. Fedora Ferluga-Petronio), Marsilio, Venezia 2004.
- 13 *Intersezioni plurilingui nella letteratura medioevale e moderna* (a cura di F. Ferluga-Petronio e V. Orioles), Il Calamo, Roma 2004.
- 14 *Pesniški svet Nikole Šopa v slovenskem prostoru*, (uredila F. Ferluga-Petronio), Neothesis, Trst 2005.
- 15 *Kozmički svijet Nikole Šopa*, HFDR, Rijeka 2005.

16 *Pjesničko stvaralaštvo Nikole Šopa (1904.-1982.) između filozofije i kozmologije* (uredila F. Ferluga-Petronio); HKD Napredak, Sarajevo-Zagreb, 2005.

17 *Blagoslov barke. Izabrana djela Daniela Načinovića* (uredila F. Ferluga-Petronio, Čakavski sabor, Pula 2007).

18 *Nikola Šop – poeta del cosmo. Atti dell'Incontro internazionale con il poeta filosofo bosniaco Nikola Šop (1904-1982)*, Roma, 9 dicembre 2005, (a cura di F. Ferluga-Petronio), Forum, Udine 2007.

19 *Svevremeni Šop. Zbornik radova sa skupa »Međunarodni susret s bosanskim pjesnikom filozofom Nikolom Šopom (1984.-1982.)«*, Rim, 9. 12. 2005. (uredila F. Ferluga-Petronio, Zaklada/Fondacija »Fra Grgo Martić«, Kreševo 2007).

20 *Grčki, latinski, talijanski i slavenski izvori u dramskim djelima Junija Palmotića*, HFDR – Maveda, Rijeka 2008.

21 *Alojz Gradnik–pesnik Goriških brd* (uredila F. Ferluga-Petronio), ZTT-EST, Trst 2008.

22 *Alojz Gradnik- poeta del Collio Goriziano* (a cura di F. Ferluga-Petronio), ZTT-EST, Trieste 2008.

23 *Plurilinguismo nelle letterature slave* (a cura di F. Ferluga-Petronio), Edizioni Italo Svevo, Trieste 2010.

24 *Alojz Gradnik. Eros-Thanatos* (prefazione, scelta e traduzione di Fedora Ferluga-Petronio, ZTT-EST, Trieste 2013).

Per il volume *Grčko-latinski izvori u Junija Palmotića*, HFDR, Rijeka 1999 le è stato conferito dal Ministero della Cultura della Repubblica croata e dall'Associazione scrittori croati il premio internazionale *Davidias* per il miglior libro di studioso straniero di croatistica del 1999.

### **Organizzazione di convegni internazionali:**

*Introduzione allo studio della lingua, letteratura e cultura croata* (Università di Udine, 20-21 novembre 1997)

*Plurilingvizam u Europi 18. stoljeća* (Inter-University Center, Dubrovnik/1998, 1999, 2000).

*Il poeta filosofo Nikola Šop (1984-1982) tra il ventesimo anniversario della morte ed il centenario della nascita* (Università di Udine, 3-4 aprile 2003).

*Pesniški svet Nikole Šopa v slovenskem prostoru. Ob 100. obletnici rojstva Nikole Šopa* (Novo mesto, 8-9 ottobre 2004).

*Incontro internazionale con il poeta filosofo bosniaco Nikola Šop* (Sede della Regione Friuli Venezia Giulia (Roma, 9 dicembre 2005).

*Plurilinguismo letterario (sezione slavistica)*, Centro internazionale sul Plurilinguismo Università di Udine (Udine, 9-10 novembre 2006).

*Alojz Gradnik–pesnik Goriških brd / Alojz Gradnik–poeta del Collio Groziano*, Università di Udine (19-20 aprile 2007).

*Omaggio al teatro rinascimentale e barocco croato a Dubrovnik per i 500 anni dalla nascita di Marin Držić ed i 400 anni dalla nascita ed i 350 anni dalla morte di Junije Palmotić, Università di Udine, 2 dicembre 2008).*

**Appartenenza associazioni:**

Fedora Ferluga-Petronio è membro dall'Associazione per gli studi antichi ed umanistici della Slovenia (Društvo za antične in humanistične študije Slovenije), dell'Associazione slavisti sloveni (Slovensko slavistično društvo), dell'Associazione italiana slavisti, membro e vicepresidente dell'Associazione italo-croata di Udine (Talijansko-hrvatska udruga Udine)

**Conoscenza lingue:**

Sloveno (madrelingua), croato (ottimo), polacco (molto buono), russo, tedesco, francese, inglese (buono), ceco, slovacco (passivo)

**Altri interessi:**

Fedora Ferluga-Petronio si è diplomata in pianoforte nel 1965 con il M° Dario De Rosa presso il Conservatorio "Giuseppe Tartini" di Trieste, ha svolto attività concertistica (anche con l'orchestra a Trieste e Lubiana) e didattica presso la Scuola musicale slovena (Glasbena Matica) di Trieste dal 1965 al 1973 e dal 1983 al 1991.